Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

Band: 61 (1974)

Heft: 8: Tourismus = Tourisme

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



neuen Vorteilen:

Er schützt vor neugierigen Blicken, auch nachts, wenn Licht in den Räumen brennt. Lichtquellen von aussen blenden nicht.

Tagsüber strömt angenehmes, blendungsfreies Licht herein, in der gewünschten Menge. Aber auch eine

fast vollkommene Verdunklung ist möglich. normagliss® lässt frische Luft herein, ohne Zugwirkung. Sein Hohlprofil dämmt Strassenlärm. Er gleitet leicht und geräuschlos.

normagliss®, ein perfekter Rolladen in Form, Farben, Funktion.

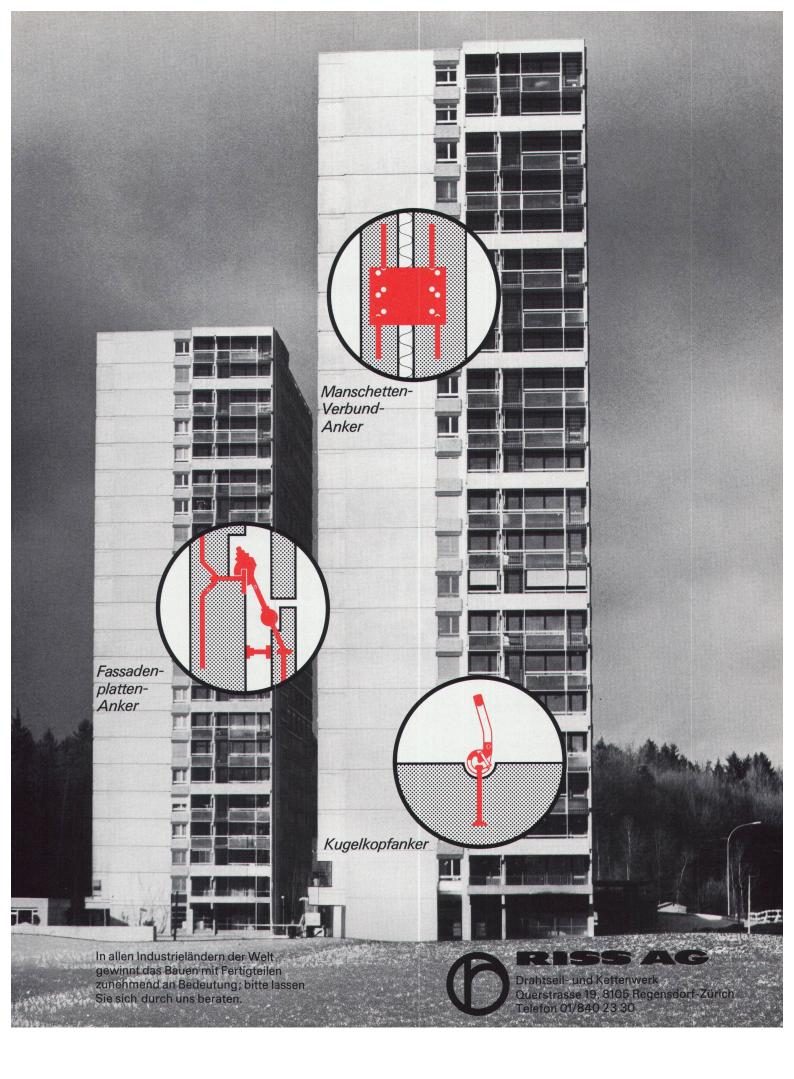
Verlangen Sie unsere Dokumentation oder den Besuch unseres Beraters, um mehr über normagliss® zu erfahren.

Metallbau AG Zürich Storen- und Rolladenfabrik

Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich Telefon 01-54 67 00

Vertretungen und Servicestellen in

Basel, Bern, Chur, Lausanne, Locarno, Luzern, Solothurn, St. Gallen und Zürich





Andere haben Weniger. Wir haben 3!

Parkett

Klebeparkett in diversen Holz- und Verlegearten. Fertigparkett BW-Prepark BW-Park-Line

BW-Prepark BW-Park-Line BW-Tarkett BW-Elemente

Teppiche

Tufting-, Web- und Nadelvliesteppiche für alle Einsatzbereiche.

Kunststoffbeläge

BW-Mipolam
PVC-Homogenbeläge (auch für den elektrisch-leitfähigen und antistatischen Bereich).

PVC-Verbundbeläge
BW-Vinylex

BW-Vinylex Vinyl-Asbestbeläge BW-Norament Buna-Kautschukbeläge

Nur ein Partner mit allen 3 ist ein wirklich objektiver Partner: Wir haben alle 3.



Bauwerk Bodenbelags-Industrie AG 9430 St.Margrethen Tel.: 071-712121 Telex: 77 487 buwag ch

STILO: Ein bekannter Markenname für Büromöbel

Um es gleich vorweg zu nehmen: STILO-Büromöbel werden in der Schweiz fabriziert. Design und Ausführung entsprechen voll und ganz unserem hohen Standard. Das Grundprinzip - aussen Holz oder Kunststoff, innen Stahl - hat die STILO-Büromöbel so bekannt gemacht, weitgehende Kombinierbarkeit, Wandelbarkeit, Raumausnutzung und hoher Arbeitskomfort so begehrt. Unternehmer und Einkäufer schätzen auch die ausserordentliche Preiswürdigkeit.

Was die einzelnen Programme unterscheidet? Design, Werkstoffe, Farben und Inneneinrichtungen. Ob Kunststoff oder Edelhölzer wie Eiche, Nussbaum und Palisander, jedes Einzelstück vom Korpus über den Schreibtisch bis zur Schrankwand ist von gleichbleibender Qualität und einwandfreiem Finish. - Jede Schublade ist aus Stahl gefertigt und läuft auf Kugellagern.

STILO - ein sicherer Typ für zukunftsgerichtete Büroplanung.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

STILO: une marque de meubles de bureau

Disons-le d'emblée, les meubles de bureau STILO sont fabriqués en Suisse. Stylisme et exécution correspondent à tous points de vue à notre standard très élevé. Le principe de base - extérieur en bois ou matière plastique, intérieur en acier - a rendu célèbre les meubles de bureau STILO. Possibilités de combinaisons très poussées, mutabilité, utilisation optimale de la place disponible et confort maximum durant le travail, tels sont les principaux avantages des meubles de bureau STILO. Les chefs d'entreprise et les acheteurs apprécient en outre aussi leur exceptionnel prix à l'acquisition.

Quelle est la différence entre les divers programmes? L'esthétique industrielle, les matériaux, les couleurs et les installations d'intérieur. Chaque élément, du corps à la table de travail jusqu'à l'armoire murale est d'une qualité durable et d'une finition impeccable, qu'il soit en matière plastique ou en bois précieux, tel chêne, noyer ou palissandre. Tous les tiroirs sont fabriqués en acier et circulent sur des roulements à billes. — Exigez notre



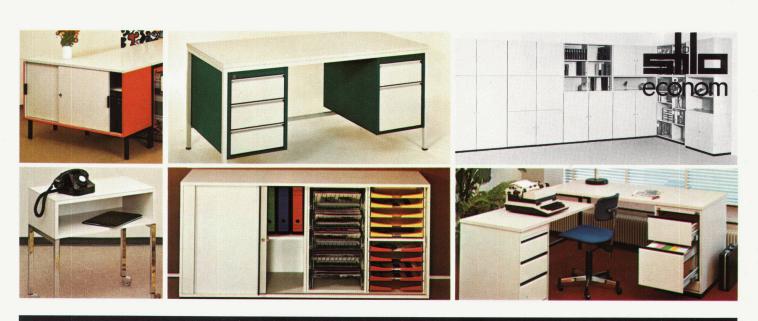
ELFRIMA AG

8021 Zürich, Postfach Lagerstrasse 33 Telefon 01/39 61 30

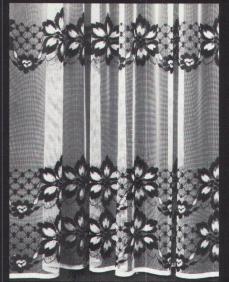


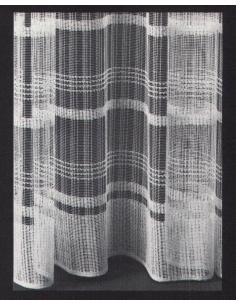












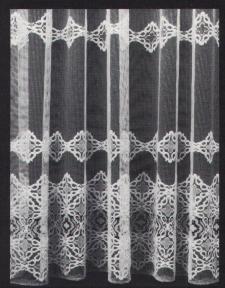


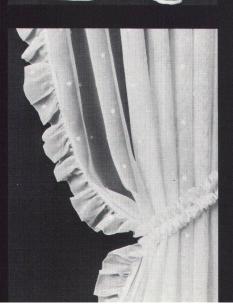
Futterstoffe – Gardinen – Dekorationsstoffe – Möbelbezugsstoffe

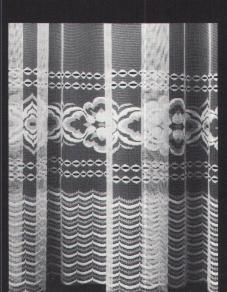
Schoop

Schoop + Co Sägereistrasse 21 8152 Glattbrugg-Zürich Tel. 01 810 30 30









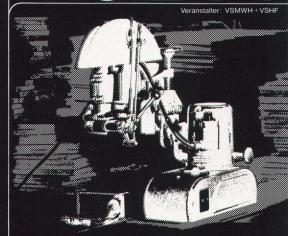


GUGELMANN



WILKHAHN-SITZMÖBEL WS-HÖRSAALBESTUHLUNGEN **SPEZIALBETTEN**

GUGELMANN INNENARCHITEKTUR MÖBEL + INNENAUSBAU OBJEKT PILATUSSTR. 20 4663 AARBURG TELEFON 062/411245





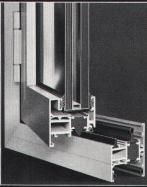
Fachmesse für die Holzbearbeitung in den Hallen der Schweizer Mustermesse Basel

27. September bis 5. Oktober 1974

Öffnungszeiten 9-18 Uhr

kein Problem, dank dem umweltfreundlichen vollisolierten hädrich-Schalldämmfenster Modell ALSEC-HZ 65·SD mit den maximalen Prüfresultaten





Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt und techn. Beratung

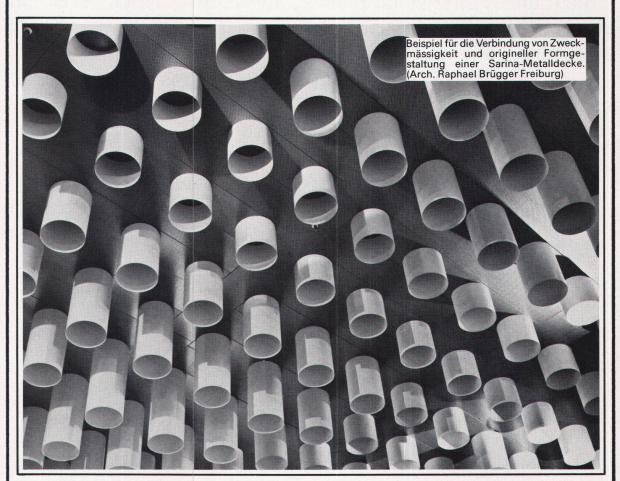
hädrich ag

Metallbau, HZ-Konstruktionen. **Profilpresswerk**

8047 Zürich, Freilagerstrasse 29 Telefon 01.52 12 52

Es gibt viele gute Decken

abernicht alle Decken für Dekor, Lüftung und Akustik sind plastifizierte Sarina-Metalldecken



Unter plastifizierten Metalldecken von Sarina fühlen sich alle wohl; denn die Metalldecken von Sarina haben folgende Vorteile:

 problemlose Montage ● Kombinationsmöglichkeiten mit Klimatisations- und Lüftungsanlagen ● schallabsorbierend ● unzerbrechlich, kratzfest, feuerhemmend und abwaschbar ● gute Lichtwiedergabe der Beleuchtungskörper ● ästhetisch einwandfreier Eindruck ● Sarina-Metallplatten und -Lamellen eignen sich für Spitäler, Schulhäuser, Verwaltungsgebäude, Fabrikations- und Lagerhallen, Empfangshallen, Hotels, Kinos, Restaurants und Privathäuser



Sarina-Werke AG 1701 Freiburg Tel. 037/22 24 91 Fabrikation von Metalldecken, Radiatoren, Heizwänden, Konvektoren sowie kompletten Kücheneinrichtungen und komb. Holz-, Kohlen- und

Unsere Exklusivität: Kratz- und schlagfeste Oberflächen-Plastifizierung nach dem elektrostatischen Pulverbeschichtungsverfahren

BON

einsenden an Sarina-Werke AG 1701 Freiburg Wir bitten um Zustellung Ihres Prospektes (Metalldecken).

Name

Adresse

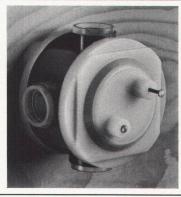
Der Elektro-Installateur hat oft Probleme, wenn er in Betonwänden installieren muss.

Es sei denn, der Planer habe beim Planen an Feller gedacht.

An die Feller-VIB-Einlasskasten zum Beispiel. Und an das ganze Feller-Installationssystem und -sortiment für Betonelemente: Für vorfabrizierte Bauelemente mit Holz- oder Stahlschalungen, aber auch für die konventionelle Bauweise.

Ein System, das in allen Fällen des rationellen Bauens den SEV- und PTT-Vorschriften entspricht und

- eine zeitsparende Montage
- eine problemlose und gute Dichtung der Rohreinführungen und der ganzen Einlasskasten
- sowie eine saubere Installation normaler Schalter, Steckdosen, Druckkontakte, Kleinkombinationen usw. gewährleistet.





Qualität, Sicherheit, Arbeitskomfort bei der Montage und ständige Weiterentwicklung: das sind nur einige der vielen Forderungen des Feller-Prinzips.

Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Tel. 01 725 65 65



ein Name und ein Prinzip für die Praxis



Die Badeferien.

Oase gefällig? Ein märchenhafter Ferienstrand, wild und exotisch?

Diese Badelandschaft können Sie haben, ohne den Atlantik zu überqueren. Täglich. Zuhause. Mit einem Bonsack-Wohnbad von Sanitas.

Da stellt sich die prickelnde Ferienstimmung von selber ein. Dies ist das grosse Bad der Lebenskünstler. Die Gartenlaube des Jet-set. Die Oase der Erfolgreichen.

Bonsack-Wohnbäder sind ein Ereignis. Gross und mondän und aufregend neu. Mit Wannen aus Fiberglas in allen nur denkbaren Farben. Rund wie dieses Moon-Bad. Oder rechteckig mit breitem Liegekissen. Für das Baden zu zweit oder en famille.

Mit den passenden Waschtischen, Armaturen und Accessoires steht Ihnen hier ein Programm zur Verfügung, mit dem Sie herrliche Badelandschaften komponieren können. Schön wie Ferien. Zuhause.

Möchten Sie mehr darüber wissen? Weitere Anregungen finden Sie in jeder unserer Ausstellungen. Und auch in unserer Broschüre über Bonsack-Wohnbäder, die wir Ihnen gerne senden.

sanitas

Sanitas AG, 8031 Zürich, Limmatplatz 7, 01'425454 3018 Bern, Bahnhöheweg 82, 031 551011 9000 St. Gallen, Sternackerstr. 2, 071 224005 4056 Basel, Kannenfeldstr. 22, 061 435550

für öffentliche Betriebe (Gemeinden, Kantone, Bund usw.)

BERN, 3. bis 7. Sept. 1974

offen von 9 bis 18 Uhr

Ausstellungsgelände am Guisanplatz, Tram 9, ab Bahnhof Bern. Autobahnausfahrt Wankdorf. Rund 150 führende Firmen zeigen auf einer Fläche von 15 000 m² in 9 Hallen und dazugehörendem Freigelände Spitzenprodukte aller Branchen.

Sonderschauen:

Gemeinde-Musterkanzlei, Zivilschutz, Kulturgüterschutz, Rettungsdienste in der Gemeinde, Aktion (Saubere Schweiz>

Informationsstände:

Schweizerischer Gemeindeverband Schweizerischer Städteverband

Fach- und Informationstagungen:

Verlangen Sie das Spezialprogramm bei Informis AG, Fach 51, 4914 Roggwil, Tel. 063 9 78 55

Patronat:

Schweiz. Gemeindeverband, Bern

Schweiz. Städteverband, Bern

Organisation:

Aussteller Genossenschaft BEA, Bern

Ohne Schweiss mehr Fleiss



Wenn ein Angestellter bei der Ar-

Wenn ein Angestellter bei der Arbeit schwitzt, heisst das nicht unbedingt, dass er viel arbeitet. Im Gegenteil. Er hat vielleicht Mühe, seine gewohnte Leistung zu erbringen. Weil die klimatischen Bedingungen nicht in Ordnung sind.

Unser Klimaberater bewahrt Ihre Angestellten vor dem Schwitzen. Mit einem Klimagerät aus dem umfassenden Sortiment von General Electric. Schreiben Sie ihm, damit er Sie besuchen kann. (Einsenden an: Novelectric AG, 8107 Buchs ZH. Oder rufen Sie uns an: 01 846 21 11, bis 20. Juni 711515)

Name/Firma

Strasse

Tel.-Nr.

- Ich möchte mich gerne mit Ihrem Klimaberater besprechen. Bitte rufen Sie mich an, damit wir einen Termin vereinbaren können.
- Ich möchte Ihre Unterlagen studieren, ohne Vertreterbesuch. Gewünschtes bitte ankreuzen





stapelbar, kuppelbar

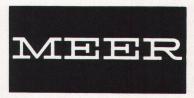
das grosse Ideal als

Mehrzweck-Stuhl

Restaurants, Tea-Rooms, Kantinen, Konferenz- und Vortrags-Säle

freie Besichtigung unserer internationalen permanenten Gross-Ausstellung

«City-West» in Bern



Rudolf Meer + Kaufmann AG

3008 Bern Effingerstrasse 21

Telefon 031 25 28 28

Telex 33 539

Wir planen und bauen

Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC, Glissa-Konstruktion Serie G



Glissa AG Glas- und Metallbau 8200 Schaffhausen Telefon 053 5 92 31 Telex 76347

Architekt: Bölsterli + Weidmann dipl. Arch. SIA, ETH Baden



ATELIER FÜR PERSPEKTIVISCHE **ARCHITEKTURZEICHNUNGEN**

KOHLENGASSE 3, 8045 ZÜRICH, TELEFON 01 / 66 14 15

erstellt für Sie anspruchsvolle perspektivische Architekturzeichnungen für jeden Zweck, zum Beispiel Entwurfs-Interpretation Werbung, Detailstudien usw.

ATELIER FÜR PERSPEKTIVISCHE **ARCHITEKTURZEICHNUNGEN**

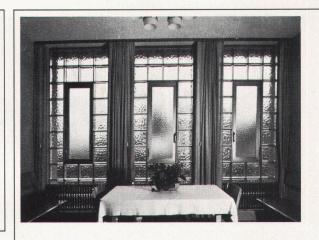
KOHLENGASSE 3, 8045 ZÜRICH, TELEFON 01 / 66 14 15

MO

Das Holz mit dem einmaligen Farbton. Grosses Lager in Spitzen-Furnieren bis 440 cm Länge. Eine Innenausbau-Spezialität der Firma

HIRZBI

Edwin Hirzels Söhne, Möbelwerkstätten 8620 Wetzikon, Telefon 01 77 05 28



Glasbausteinfenster mit Anticorodal-Drehflügel in Sitzungszimmer.

Glasbausteine bieten viel mehr Gestaltungsmöglichkeiten als die konventionelle Verglasungsart. Lichtstreuung, Isolation, Schalldämmung, Sicherheit gegen Feuer und Einbruch, und dauernde Glasklarheit stempeln den Glasbaustein zum modernen, exklusiven Bauelement.

Über 20 verschiedene Typen, durchschimmernd oder durchsichtig, lichtstreuend oder blendungsfrei, ermöglichen die technisch und ästhetisch einwandfreie Lösung der meisten Probleme.

Lieferung und Montage

Verlangen Sie unverbindlich Vorschläge und Kombinationszeichnungen



Spezialfirma für Glasbetonbau 8004 Zürich, Feldstrasse 111 Tel. 01/39 86 63 und 23 78 08



Trotz Normung geht es nicht ohne Improvisation...

Im Neubau und bei Renovationsarbeiten muss der Handwerker improvisieren können. Wir liefern ihm mit Multiplex, 5fach verleimt, die ideale Universalplatte für Tablare, Sturzbretter, Rolladenkasten, Türfutter, Möbelsockel und alle Bauschreinerarbeiten. Ohne Kantenumleimer zu verwenden. Architekten denken an

Termine, Handwerker verwenden Abachi Multiplex.

Verlangen Sie unsere Preislisten und Muster. Fabrikation und technische Beratung ECO AG Sperrholz- und Türenfabrik, 6162 Entlebuch LU, Tel. 041 - 721242

Lieferung durch den Sperrholzhandel

Der Schwerzer Qualitäts-Teppichboden. Der Schweizer Telefon 031 834343





gegründet 1882

seit über 90 Jahren im Dienste der Bauwirtschaft

1 Ersparniskasse Nidau, Filiale Orpund Frontschiebetor mit elektromechan. Antrieb und elektronischer Steuerung Porte coulissante avec entraînement électro-mécanique et commande électronique

Porte coulissante avec entraînement électro-mécanique et commande électronique Architekt/architecte: O. Leuenberger ETH, Biel-Bienne





2 Altersheim Madretsch, Biel Leichtmetall-Rolladen / stores à rouleaux en métal léger Architekturbüro: Dr. Edy Rudolf Knupfer ETH/SIA, Zürich

3 Hochhaus an der Falkenstraße, Biel Maison-tour à la rue du Faucon, Bienne Leichtmetallfassaden und Rolladen Façades et stores à rouleaux en métal léger Architekt / architecte: W. Schwaar BSA/SIA, Bern Bauherr / entrepreneur: Bezzola AG, Biel

Hartmann+CoAG/SA Biel/Bienne

Wir bieten Ihnen optimale Problemlösungen Nous saurons trouver des solutions optimales pour vos problèmes

Mitglied der PVG Produktions- und Verkaufsgemeinschaft Fenster- und Fassadenbau Membre du groupe PVG Production et ventes générales de fenêtres et façades



Fabrikationsprogramm

Fassaden für Industriebauten und Verwaltungsgebäude

Rolladen Abschlüsse und Eingangspartien Garage- und Industrietore

Für alle diese Produkte haben Sie Kontakt mit einem Unternehmen, das Ihnen eine tadellose Auftragsabwicklung garantiert. Unser Servicedienst besorgt den Unterhalt Ihrer Anlagen in der ganzen Schweiz. Programme de fabrication

Façades pour bâtiments industriels et administratifs

Stores à rouleaux Parties d'entrée

Portes de garage et portes industrielles

Tous ces produits vous seront fournis par notre maison qui vous garantit une exécution irréprochable de vos ordres. Notre réseau de service couvrant toute la Suisse garantit un entretien impeccable de vos installations.

HARTMANN + CO AG
Gottstattstraße 18—20

2500 Biel Tel. 032 42 01 42

HARTMANN + CIE SA

18—20, route de Gottstatt 2500 Bienne Tél. 032 42 01 42



Blumenbörse Rothrist Kipptor ganzverschwindend mit elektro-mech. Antrieb

Porte basculante escamotable complètement avec entraînement électro-mécanique Architekt/architecte: Hugo Weber FSAI, Attiswil

Überbauung «Wohnen im Park», Studen Normtore Typ OK-G Portes normalisées, type OK-G Architekt / architecte: W. Kaufmann, Studen





Anliker + Co AG, Emmenbrücke Kipptore, halbverschwindend, mit Seilzug. Hubtore mit Gegengewichten und Seilzug Portes basculantes à câbles, partiellement escamotables. Portes coulissantes verticales à câbles et contre-poids

10 W. Brodtbeck AG, Pratteln Stirnfassade, Größe 42/12 m, mit Kranklap-pen und Schiebetoren, alle mit elektro-mech. Antrieben und Spezialsteuerungen Verkleidung in HOESCH-ISOWAND-Platten 35 mm

Facades de front, dimension 42/12 m, avec ponts à clapets et portes coulissantes équipées d'entraînements électro-mécaniques et commandes spéciales

Revêtement en éléments HOESCH-ISO-WAND 35 mm

Garagentore

Normtore HARTMANN — ein Begriff für Qualität und Zuverlässigkeit

Tore mit Federzug - Typ OK-F, oder mit Gegengewichten an Hebelarmen - Typen OK-G und OK-S.

Stahlprofilrahmen, geräuscharme Funktion, einfache Bedienung, minimale Anschlag-maße, wartungsfrei. Torfüllungen in Holz, Hart-PVC oder Spezialfüllungen.

Kipptore mit Seilzug



Standard- und Spezialkonstruktionen, halboder ganzverschwindende Ausführungen.



Portes de garage

pour la qualité et la fiabilité

Constructions standards et spéciales, exécutions partiellement et complètement es-

Portes normalisées HARTMANN — un gage

Portes avec ressorts — type OK-F, ou avec contrepoids à leviers — types OK-G et OK-S.

Cadres de portes en profils d'acier, fonc-tionnement silencieux, facile à manœuvrer,

battues minimales, pratiquement sans entre-

tien. Panneaux à lames en bois, plastique dur (PVC) ou panneaux spéciaux.





Weitere Spezialitäten aus unserem Fabrika-

Frontschiebetore, Teleskopschiebetore, Flügeltore, Faltflügeltore, Faltschiebetore, Hubtore, Hub-Kipptore, Kranklappen, Kranschie-

En outre, nous fabriquons

Portes coulissantes, portes coulissantes télescopiques, portes à vantails, portes «accordéon», portes coulissantes verticales, portes coulissantes verticales et horizontales, pont à clapet, ponts roulants.

Wir fabrizieren für jeden Tortyp den geeigneten, elektromechanischen Antrieb. Torsteuerungen aus unserer Elektroabteilung sind den elektromechanischen Antrieben optimal angepaßt. Der elektronische Steuerteil ist im Baukastensystem aufgebaut.

Nous fabriquons des entraînements électromécaniques qui s'adaptent à chaque type de portes. Toutes les commandes de porte provenant de notre département électrique sont adaptées aux entraînements électromécanique. La partie électronique de la commande est montée en système «boîte de construction».



maison fondée en 1882

plus de 90 ans d'expérience au service de la construction

11 Einfamilienhaus/maison familiale, Port Rolladen / stores à rouleaux ALU-ROL-B Architekt / architecte: W. Kaufmann, Studen





12

12 Einfamilienhaus / maison familiale, Brügg-Bienne Rolladen / stores à rouleaux ALU-ROL-B

mit Elektroantrieb/à manœuvre électrique Architekt / architecte: R. Lefani, Biel

13 Überbauung Baltismatte, Brügg-Biel Rolladen / stores à rouleaux ALU-ROL Architekt / architecte: W. Schindler SIA, Biel

Rolladen

Leichtmetallrolladen

für Wohnbauten, Geschäftshäuser und Verwaltungsgebäude.

Ausführung

Aluminium-Hohlprofil, einbrennlackierte Farbe nach Wahl aus unserer Farbkarte, vor- und rückwärts abrollend, Verbindung der Profile mit rostfreien Stahllamellen, Endschienen aus einem gezogenen Aluminiumprofil, farblos industrie-eloxiert, 100 % rostfreie Ausführung, Walzen und seitliche Führungsschienen.

Typen

ALU-ROL feste Stäbe, ohne Lichtschlitze ALU-ROL-B bewegliche Stäbe, mit Lichtschlitzen (7 mm)

Stores à rouleaux

Stores à rouleaux en métal léger

pour immeubles locatifs, commerciaux et administratifs.

Exécution

à lames creuses colorées selon choix de notre gamme de couleurs, déroulement avant et à sens inverse, assemblage des lames par plaquettes en acier inoxydable, lames finales en aluminium éloxé naturel, exécution entièrement non rouillante, axes et coulisses latérales.

Types

ALU-ROL lames fixes, sans ajours ALU-ROL-B lames mobiles (ajouration entre les lames de 7 mm)



13

Kunststoff-Rolladen

Kunststoff-Panzer — Kunststoff-Hohlprofil, Farbe nach Wahl aus unserer Farbkollektion, vor- und rückwärtsabrollend, mit 5 mm Lichtschlitzen, Verbindung der Profile mit rostfreien Kettengliedern, Endschienen aus einem gezogenen Aluminiumprofil roh, 100 % rostfreie Ausführung.

Bedienungsarten

Stangenkurbel, Gurtenzug oder Elektro-Motor.

Wir liefern weiterhin Holz-Rolladen.

A propos Lärmbekämpfung

Wir sind Alleinvertreter für die Schweiz der OPTIMIT Blei-Gummi-Matten zur Luftschalldämmung.

Vertretungen

Basel		Tel.	061	43 07 43
Bern			031	44 77 18
Luzern			041	23 83 62
Schönenwerd			064	41 42 42
Solothurn			065	3 82 37
ab Frühjahr dès printemps	1975		065	42 42 37
St. Gallen			071	24 56 54
Winterthur			052	25 56 21
Zürich			01	28 97 97

HARTMANN + CO AG

Gottstattstraße 18—20 2500 Biel Tel. 032 42 01 42

Stores en plastique

Tabliers en plastique — à lames creuses en plastique, colorées selon choix de notre gamme de couleurs, déroulement en avant et en sens inverse, avec ajours de 5 mm, assemblage des lames par maillons de chaînette inoxydables, lames finales en aluminium brut, exécution entièrement non rouillante.

Systèmes de manœuvres

Tringle oscillante, tirage à sangle ou moteur électrique.

Nous livrons toujours des stores à rouleaux en bois.

Lutte contre le bruit

Nous sommes représentant exclusif pour la Suisse des nattes en plomb-caoutchouc OPTIMIT pour l'isolation phonique.

Représentations

Camorino	Tél.	092	27	12	33
Fribourg		037	22	70	59
Genève		022	48	55	55
Lausanne		021	32	94	57
Neuchâtel		038	31	44	53
Sion		027	2	49	62
Tavannes		032	91	35	27

HARTMANN + CIE SA

18—20, route de Gottstatt **2500 Bienne** Tél. 032 42 01 42



Produktions- und Verkaufsgemeinschaft Fenster- und Fassadenbau

Production et ventes générales de fenêtres et façades

4

4 Fabrik-Neubau/nouvelle usine J.P. Boillat, Loveresse Fassaden/façades Architekt/architecte: Marc-Henri Heimann, Reconvilier

5 Reit- und Sportzentrum Muntelier/Centre d'équitation de Montilier Außenfassaden, Leichtmetallfenster, Leichtmetallrolladen, Senkfenster, Metalltüren Façades extérieures, fenêtres en métal léger, stores à rouleaux en métal léger, vitrages escamotables, portes métalliques Architekt architecte: André Schmalz FSAI, Murten Bauherr/entrepreneur: J. Schläfli, Muntelier

6 Schulhaus / école de Bellmund Leichtmetallfassade / Beizugsschiebefenster Façades en métal léger / vitrages coulissantes à pression Architekt / architecte: H.R. Lanz, Lyss

Metallbau

Schaufensteranlagen, Eingangspartien, Senkfenster, Fenster in Stahl, Scherengitter, Garderobenhäuser.

Aluminium-Bau

Leichtmetallfenster, Fensterbänder, Dreh-, Kipp-, Dreh-Kipp-, Klapp-, Schwing- oder Wende-Flügelfenster, Schiebefenster vertikal und horizontal, Eingangstüren.

Fassaden in Stahl und Leichtmetall

für Industriebauten, Verwaltungsgebäude, Lagerhallen, Schulen, Sportzentren usw.

9

Constructions métalliques

Vitrines, parties d'entrée, fenêtres coulissantes verticales, fenêtres métalliques, grilles à ciseaux, garderobes et vestiaires pour places de gymnastiques, football, etc.

Constructions en aluminium

Fenêtres en métal léger, bandes de fenêtres ou fenêtres avec: vantail à la française, imposte, vantail-imposte, vantail à clapet intérieur, vantail basculant ou vantail pivotant. Fenêtres avec vantail coulissant horizontalement ou verticalement. Portes d'entrée.

Façades en acier et en métal léger

pour bâtiments industriels et administratifs, entrepôts, écoles, centres sportifs, etc.





Wir finden auch für Ihre Probleme eine passende und preisgünstige Lösung. Fragen Sie unsere Spezialisten.

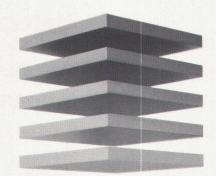
Vier bekannte Firmen PVG vier Spezialisten im Fenster- und Fassadenbau PVG

Constral AG Weinfelden Fahrni + Co. AG Lyss

Nous saurons trouver une solution avantageuse pour vos problèmes spécifiques. Demandez conseils à nos spécialistes.

Quatre entreprises bien connues PVG quatre spécialistes dans la construction des fenêtres et façades PVG

Hartmann + Co. AG Biel Hans Kissling AG Bern



Die beschichteten Spanplatten von Thermopal.

Schon unser Standard-Sortiment an beschichteten Spanplatten ist gross und vielfältig. Da finden sich Beschichtungen in den verschiedensten Farben, Dekors und Strukturen. Und unser Sortiment kann ausserdem in den verschiedensten Plattenausmassen (bis 550 × 205 cm) und Plattendicken (von 8 – 40 mm) geliefert werden.

Darüber hinaus verfügen wir durch unsere modernen und leistungsfähigen Produktionsanlagen und durch unser gut ausgebautes Lager über die Möglichkeit,

thermopal

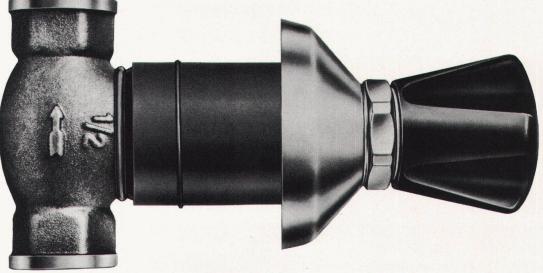
macht beschichtete Spanplatten

Thermopal AG Span- und Beschichtungsplatten CH - 4353 Leibstadt AG Telefon 056 47 12 51

auch grösste Bestellungen in kürzester Zeit auszuführen. Und die Qualität unserer Platten bleibt immer unverändert hoch: dafür garantiert unsere laufende Produktionsüberwachung. Wenn Sie mehr über uns und unser Sortiment wissen möchten, senden Sie uns bitte den Inserat-Coupon. 101.M



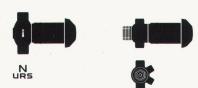
Neue **Unterputz-Armaturen Nouvelle** robinetterie murée



Ein vollständiges Programm

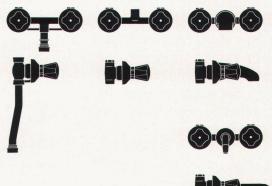


URS



Verlangen Sie unsere Prospekte

Une gamme complète



Demandez nos prospectus

Gemeinschaftsproduktion Nussbaum -

R. Nussbaum & Co. AG 4600 Olten 1 Metallgiesserei und Armaturenfabrik

Martin-Disteli-Strasse 26 Hammerstrasse 174 Telefon 062 21 33 33

Telefon 061 32 96 06

1000 Lausanne 12, chemin des Avelines Telefon 021 36 6147

Fruit d'une collaboration technique **Kugler**

Fonderie et

1211 Genève 8 La Jonction Robinetterie S. A. Tél. 022 21 83 33

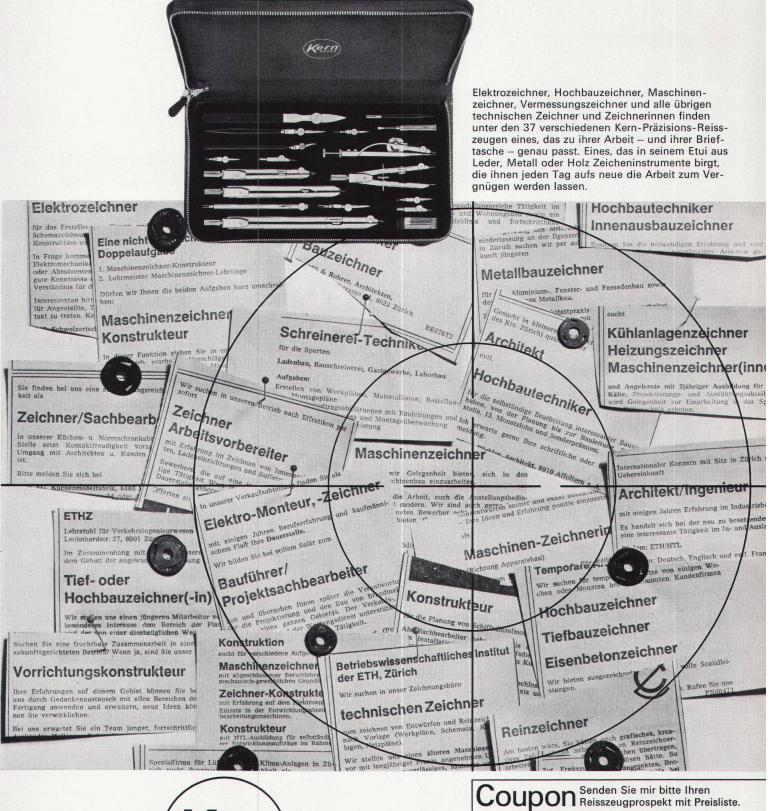
8031 Zurich Josefstrasse 129 Tél. 01 44 51 11



8045 Zürich Eichstrasse 23 Telefon 01 35 33 93

3007 Berne Mattenhofstr. 33—33a Tél. 031 25 25 22

Jedem das Seine





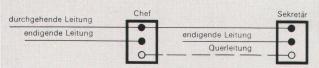
Treffen Sie Ihre Wahl im Fachgeschäft.

Kern & Co. AG, 5001 Aarau Werke für Präzisionsmechanik und Optik

Coup	On Senden Sie mir bitte Ihren Reisszeugprospekt mit Preisliste.
Name	
Beruf	
Adresse	
2	Salar Sa

Die zwei Telefonapparate mit den fünf Tasten...





Apropos Verbindungsmöglichkeiten: Gespräche auf der durchgehenden Leitung – bitte beachten Sie die kleine Anschlussskizze – können vom Chef oder vom Sekretariat übernommen werden. Wenn während einer Abwesenheit des Chefs auf der durchgehenden Leitung angerufen wird, ertönt das Rufzeichen dreimal beim Chef, dann bei der Sekretärin. Weitere Anrufe werden unverzüglich weitergeleitet.

Auch Anrufe auf der endigenden Leitung des Chefs werden in obiger Weise zum Sekretariat umgeschaltet.

Ohne eine Amtsleitung zu belegen – nur durch Drücken der entsprechenden Taste – werden die beiden Apparate miteinander verbunden.

Eine Chef-Sekretär-Telefonanlage bietet aber noch mehr: z.B. mithören, mitsprechen, rückfragen, Verbindungen halten. Sie bietet all das, was ein vielbeschäftigter Chef und seine Sekretärin vom Telefon verlangen.

Lassen Sie sich durch Ihre Kreistelefondirektion (Tel. Nr. 13) oder Ihren konzessionierten Installateur erklären, was man mit zwei Telefonapparaten und fünf Tasten alles machen kann.



Zellweger Uster AG CH-8610 Uster/Schweiz

Telefon 01/87 6711 Telex 53587



Grazia 706 beige

Neu Isofloor print in 2 Qualitäten und 27 Farben

Isofloor print 2000: Dieser bedruckte textile Teppichboden mit hohem Gehkomfort ist hergestellt mit der strahlenden pflegefreundlichen Trilopalfaser, die selbst stärkster Beanspruchung standhält.

<u>Isofloor print jeunesse</u>: Dieser bedruckte textile Teppichboden mit Gehkomfort und hohem geschmacklichem Niveau bereitet täglich neue Wohnfreude. Erhältlich im guten Fachgeschäft.



Vertrieb in der Schweiz Belcolor·Geelhaar·Hassler·Hettinger

Wärme regelt man mit Danfoss









Individuelle und konstante Temperaturen in den einzelnen Wohnräumen – Temperaturen genau nach Ihrem Wunsch bedeuten maximalen Wärmekomfort und Heizkostenersparnis.

Das ideale wohlige Wohnraumklima erreichen Sie, wenn Sie alle Radiatoren mit Danfoss Heizkörperthermostaten ausrüsten. So einfach ist das. Dadurch ist es möglich, in den einzelnen Räumen der Wohnung die Wärmezufuhr nach individuellen Wünschen unabhängig von äusseren Einflüssen zu regeln.

Wenn beispielsweise die Sonne die Wolken durchdringt, dros-selt der Thermostat automatisch und öffnet wieder, sobald die Sonne nicht mehr scheint. Der automatische Heizkörper-

thermostat bewirkt, dass jedem Raum nur die zur Aufrecht-erhaltung einer konstanten Temperatur erforderliche Wärme zugeführt wird.

Lautlos und unbemerkt sorgt der Heizkörperthermostat für eine präzise Wärmeregelung. Danfoss Heizkörperthermostate bedeuten nicht nur höchsten Wärmekomfort, sondern auch zusätzlich verbesserte Wirtschaftlichkeit.

Bei einer thermostatischen Regelung wird immer nur die jeweils benötigte Wärmemenge verbraucht, automatisch ein kostensparendes Plus für Sie Sprechen Sie mit Ihrem Heizungsinstallateur, er kann Ihnen mehr über individuelle Raumtemperaturregelung erzählen - denn er kennt Dan-



WERNER KUSTER AG

4132 Muttenz 2: Hofackerstr. 71 Tel. 061-61 15 15 1000 Lausanne: Rue de Genève 98. Tel. 021 251052 8304 Wallisellen/ZH: Hertistrasse 23. Tel. 01/830 40 54

Bitte schicken Sie mir Prospekt über: Danfoss Heizkörperthermostat			
Name:			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Anschrift:			-

Eine Testfrage:

Würden auch SIE unseren U-Formstein wegen der Wirkung des klassisch schönen Linienrasters im Belag bevorzugen, wie viele Architekten, Gartengestalter und Bauherren, die durch Erfahrung gelernt haben?

Viele behaupten sogar:

(UF-Pflasterstein-Beläge sind die schönsten!)

Das Verlegen ist höchst einfach der Belag rutschfest, unverwüstlich, dauerhaft schön und nicht teuer.



Herstellung von Baustoffen AG 8640 Rapperswil 055-276454 8716 Schmerikon 055-862986

9230 Flawil 071-831375 8052 Zürich 01-503540

Embru Tische und Stühle Embru-Werke, 8630 Rüti ZH Telefon 055 / 31 28 44

66 Farbtöne in der Waltenspül Thermolackierung

Für die Aluminiumfenster und -wandverkleidungen wählte Architekt Bonalli hier weinrot. Bei Waltenspül werden Alu-Bauteile in 66 verschiedenen Farbtönen thermolackiert — oder in Ihrer eigenen Farbnuance.

Verlangen Sie die Unterlagen bei Ihrem Metallbauer oder bei der Waltenspül AG, 6142 Gettnau, Tel. 045/81 20 51

Waltenspül

Thermolackierwerk Waltenspül AG

